

Distr.
LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/40/10
11 June 2003

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

برنامج



الأمم المتحدة



للبيئة

اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف

لتنفيذ بروتوكول مونتريال

الاجتماع الأربعون

مونتريال، 16-18 تموز/يوليه 2003

مصادر المعلومات حول الإجراءات المتعلقة بالمشتريات في الوكالات المنفذة:

متابعة للمقرر 11/39 (ب)

1- تقدم هذه الوثيقة استجابة للمقرر 11/39 الذي ينص على:

”أ) أن تطلب من الوكالات المنفذة أن تقوم بتحديث منتظم لما لديها من جداول الموردين. وأن تراعى في ذلك الحاجة إلى إضافة الموردين الجدد الأكفاء؛

ب) وتطلب من الأمانة أن تقوم، في مشاور مع الوكالات المنفذة بالتبليغ عن البيانات المقتبسة التي تسمح للبلدان بالعثور على المعلومات التالية:

- (1) المعايير التي تطبقها كل وكالة منفذة في وضع جداول الموردين الأكفاء؛
- (2) الإجراءات التي تطبقها كل وكالة منفذة لدعوة الموردين الجدد الأكفاء إلى تسجيل أنفسهم في الجداول؛
- (3) نقطة الاتصال لكل وكالة منفذة التي يمكن الحصول منها على المعلومات بشأن إجراءات تقديم العطاءات التنافسية الدولية وإجراءات الشراء؛
- (4) الجداول الموجودة حالياً لدى كل وكالة منفذة (أو كيف يمكن الوصول إلى قائمة الموردين الماثلة في تلك الجداول)“

2- قامت الأمانة بالتشاور مع الوكالات المنفذة فيما يتعلق بتنفيذ المقرر. وترد مساهمات الوكالات في المرفق الأول إلى الثالث من هذه الوثيقة. وتحتوى المرفقات على معلومات وبيانات مقتبسة تتعلق بجداول الموردين والمكاتب الاستشارية التي تحتفظ بها الوكالات. وتصف المرفقات أيضاً الإجراءات التي يمكن من خلالها للموردين الجدد التسجيل في الجداول.

3- وبينما لا يحتفظ البنك الدولي بجداول للموردين والاستشاريين، يستخدم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية الجداول المشتركة لمنظومة الأمم المتحدة التي يمكن لموظفي مشتريات البنك الدولي الوصول إليها.

4- يتضح من المعلومات التي قدمتها الوكالات أن التسجيل سهل وقد أصبح أكثر سهولة مؤخراً. ومع ذلك، تؤكد الوكالات أن التسجيل هو أول خطوة فقط ولا تضمن مكانا في القوائم القصيرة للعطاءات. ولهذا، تتخذ أسلوبا استباقيا لشركات الموردين المهتمة بالاستجابة إلى العطاءات وإعداد عروض مؤهلة.

المرفق الأول

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

1- لا يحتفظ برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بجدول مركزي للموردين منفصل، ولكن يمكنه الوصول إلى بيانات مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات وإلى قاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة واستخدامهما. ومن ناحية أخرى، يحتفظ مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشروعات بجدوله الخاص بالإضافة إلى استخدام قاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة و قاعدة بيانات مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات. وتعتبر قاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة سجلا لقاعدة بيانات الموردين لعدد 13 منظمة تابعة للأمم المتحدة، متاح لجميع موظفي المشتريات في الأمم المتحدة والبنك الدولي.

2- ولكي توضع الشركات في الجدول، أي في مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات و قاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة، عليها أن تقوم بالتسجيل في موقع ويب أي منها. وقد تمت تغييرات عديدة مؤخرا وهي على وشك التطبيق. وسوف يستخدم كل من مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات و مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشروعات قاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة فقط ولن يحتفظ كل منهما بجدول منفصل. ويعنى هذا أن من الآن فصاعدا تسجل الشركات في قاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة فقط (هناك وصلة من مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات إلى التسجيل في قاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة) وأن تسجيلها في قاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة سيمكن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/ مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات و مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشروعات وكذلك منظمات منظومة الأمم المتحدة من الوصول إليها.

3- إن قاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة هي قائمة داخلية للأمم المتحدة يستخدمها موظفو المشتريات في منظومة الأمم المتحدة فقط؛ ولا يمكن للجمهور العام الوصول إليها. ومع ذلك، سيعين لأي شركة تسجل في قاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة رقم مورد في القاعدة وكلمة سر يمكن من خلالها للشركات أن تستكمل معلوماتها في القاعدة. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن للشركات أن تشارك في خدمة "انذار" البريد الإلكتروني لقاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة، للوقوف على جميع فرص العطاءات القادمة.

4- وبينما كان من المعمول به أن تدفع الشركات حوالي 100 دولار أمريكي للتسجيل في قاعدة البيانات، سيتغير هذا وسيصبح التسجيل مفتوحا لجميع الشركات مجانا. ومع النظام الجديد، يمكن تسجيل أي شركة. وليس هناك قيود أو عملية تأهيل مسبقة.

5- عندما يصل موظفو المشتريات في الأمم المتحدة إلى قاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة لاختيار الموردين المحتملين، يقومون بتقييم الشركات التي تم تسجيلها. وإذا اختار موظف مشتريات في الأمم المتحدة شركة يعتقد أنه لم يتعامل معها من قبل، يبدأ في عملية استعراض لتحديد ما إذا كانت الشركة مؤهلة لإدراجها في القائمة القصيرة. ومن ثم فإن العقبة الرئيسية هي الاختيار في القائمة القصيرة. إن التسجيل في قاعدة بيانات التوريد المشترك للأمم المتحدة لا يضمن أن تمنح الشركات عقودا مع

الأمم المتحدة أو سيجرى دعوتها إلى تقديم عروض. وتختار شركة لإدراجها في القائمة القصيرة فقط إذا كانت الشركة لديها القدرة والخبرة لتوريد بضائع/خدمات ويمكنها تنفيذها وسليمة مالياً.

6- توصي منظومة الأمم المتحدة الموردين بالقيام بدور فعال في تسويق قدراتها مباشرة إلى منظمات الأمم المتحدة الملائمة كما تفعل مع العملاء الآخرين، وتقدم عروضاً ومعلومات تفصيلية عن منتجاتها وقدراتها لموظفي المشتريات المعنيين.

7- يتاح دليل الأمم المتحدة للأعمال العامة على موقع ويب مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات لمساعدة الشركات على معرفة أي من منظمات الأمم المتحدة تشتري البضائع والخدمات التي توردتها الشركة. ويصف الدليل جميع ولايات منظمات الأمم المتحدة واحتياجات الشراء والإجراءات وتفصيل العقود. ويمكن للموردين الاطلاع بأنفسهم على الشروط والأحكام العامة للأمم المتحدة لشراء السلع. لقد وضع مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات كتيباً بعنوان أفكار عملية للقيام بأعمال مع الأمم المتحدة يوجز ممارسات الشراء للأمم المتحدة وكيف تصبح مورداً. ويمكن نسخ كلا المطبوعين من موقع ويب مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات (www.iapso.org).

8- ويوفر موقع ويب مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات إحصائيات عن بيانات الشراء في مجالي السلع والخدمات من 40 منظمة للأمم المتحدة وشبكة المكاتب القطرية لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

9- إن "تنمية الأعمال" (www.devbusiness.com) هو مطبوع يوفر مصدراً شاملاً للمعلومات عن فرص توريد السلع والأعمال والخدمات للمشروعات التي تمويلها الأمم المتحدة والحكومات ومصارف التنمية الرائدة في العالم.

10- وبصورة عامة، تستعرض منظمات الأمم المتحدة التقرير المالي والائتماني للشركات التي تم تحديدها جديداً وقدراتها التقنية وقدرتها الإنتاجية وخبرتها في التصدير وشبكتها المحلية للخدمات بعد البيع كأساس لإدراجها في قاعدة بيانات الموردين.

11- أتاح موقع ويب برنامج الأمم المتحدة الإنمائي للمشتريات (www.undp.org) مباشرة في آيار/مايو 2003 تفاصيل كيفية شراء البرنامج للسلع والخدمات لمشروعاته والمكاتب في نيويورك وعبر العالم. ويستهدف موقع ويب الشركات المهتمة بالقيام بأعمال مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي. ويقدم الموقع معلومات عن إجراءات العطاءات التنافسية وشروط العقود ومواعيد الشراء وإحصائيات وعناوين الاتصال ويقدم قسماً لـ FAQ ليجيب على الأسئلة التي تسأل عادة حول عملية الشراء في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

12- وفضلاً عن ذلك، ويمكن إيجاد محدد موقع ويب منظمات الأمم المتحدة على www.unsystem.org أو بديلاً لذلك يمكن الاطلاع على معلومات شراء وكالات الأمم المتحدة عبر <http://unbiz.un.int>.

13- يمكن الحصول على معلومات الاتصال بموظفي المشتريات في منظمات الأمم المتحدة ذات العلاقة في دليل الأمم المتحدة للأعمال العامة على موقع ويب مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات. ويمكن توجيه معلومات محددة عن الشراء في برامج بروتوكول مونتريال لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي إلى suely.carvalho@undp.org أو إلى takakazun@unops.org على مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشروعات.

المرفق الثاني

منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

1- طبقا لدليل المشتريات لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية، توضع الإعلانات على مواقع ويب المنظمة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/ مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات على الإنترنت أو تنشر في "تنمية الأعمال" للأمم المتحدة و"استكمال التنمية" لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/ مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات أو الصحف أو المطبوعات أو المجالات التقنية الملائمة ذات التوزيع الواسع لجذب انتباه الموردين المحتملين. ويعلن عن ما يلي:

(أ) طابع وكمية ومكان تسليم السلع التي تورد أو خصائص الخدمات المقدمة.

(ب) وقت أو جدول توريد السلع أو الانتهاء من الخدمات.

(ج) اسم وعنوان والتفاصيل الأخرى (الفاكس والهاتف والبريد الإلكتروني) للمسؤول الذي ينبغي للموردين الاتصال به للإعراب عن اهتمامهم أو الحصول على توضيح كتابي.

(د) الموعد النهائي لتلقي الردود، إذا انطبق، والرسوم التي تسدد للحصول على وثائق العطاءات.

2- من أجل تشجيع العطاءات التنافسية الدولية، ينبغي أن تصف الوثائق بوضوح وبدقة الخدمات التي تقدم و/أو السلع التي تورد ومكان الموقع ومكان ومدة تسليم السلع و/أو تقديم الخدمات. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي تحديد، كلما كان ملائما، القوائم والمعايير والطرق التي ستستخدم للحكم على امتثال السلع الموردة والخدمات المقدمة.

3- تحتفظ الخدمات العامة بجدولين يستندان على الكمبيوتر (جدول البائعين وجدول الخدمات الاستشارية) مع موردين/متعهدين محتملين لتوريد السلع وتوفير الخدمات. ويسجل الموردون على أساس تقييم المعلومات التي يقدمونها في استمارة الطلب. ويحتوى الجدول على بيانات عن سلع وخدمات معدات ومواد البائعين ومكاتب/منظمات الصناعية الاستشارية. واستخدام الجدول غير مقيد:

(أ) جدول البائعين: يسجل هذا الجدول المنتجين وبائعي المعدات والمواد والخدمات ذات العلاقة في القطاعات الصناعية في إطار برامج منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية كما ترد في خطة العمل. وبالإضافة إلى ذلك، يشمل الجدول المكاتب أو المؤسسات التي تقدم قياسات واختبارات لأجهزة وبرامج الكمبيوتر والأدبيات التقنية ومعدات النقل وكذلك

أجهزة/برامج المكاتب والكمبيوتر وتوريد الأثاث والمكاتب. ويصنف البائعون طبقاً لمجموعات منتجاتهم طبقاً لنظام الأمم المتحدة للترقيم المشترك¹

(ب) جدول المكاتب/المنظمات الصناعية الاستشارية: يسجل هذا الجدول المكاتب والمنظمات التي يمكن أن توفر المساعدة في إنشاء الكيانات الصناعية أو تطويرها أو إدارتها وكذلك البنية الأساسية المؤسسية والعامّة في إطار برامج منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية كما وردت في خطة عملها. ويشمل الجدول أيضاً المكاتب المتخصصة في مجالات تتعلق ببروتوكولي مونتريال وكيوتو، ومن أجل صيانة وإصلاح مركز فيينا الدولي. وتصنف جميع المكاتب والمنظمات وتسجل طبقاً للخدمات التي تقدمها.

4- إن تسجيل مورد في أي من السجلين لا يمكن اعتباره التزاماً بمنح عقد لتوريد خدمات أو حتى دعوة لتقديم عرض. إن التسجيل هو لضمان أن الموردين الموضوعين في السجلين هم مؤهلين لتوفير السلع والخدمات التي من أجلها تم تسجيلهم.

5- إن طلب التسجيل، أي الاستمارة المشتركة لتسجيل الموردين، تطلب من الموردين جميع المعلومات ذات العلاقة بأنشطة مشتريات FAO/FPC/GES. وتعتبر الاستمارة غير كاملة إذا لم تحتوى على جميع المعلومات المطلوبة.

6- ويقوم التقييم على أساس ما يلي:

- (أ) مدى علاقة السلع أو الخدمات المقدمة بمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية.
- (ب) الاستقرار المالي عملاً بالقسم 2 من استمارة التسجيل.
- (ج) شروط الدفع.
- (د) الخبرة والقدرة - 3 سنوات على الأقل في مجال الأعمال وعدد كافي من الموظفين لدوام كامل لتوفير الخدمات المسجلة
- (هـ) الاختصاص التقني - شهادة ضمان النوعية وتوفير خدمات الدعم التقني.

7- يمكن أن يكون الإدراج في التسجيل بواسطة:

- (أ) التقييم الإيجابي لطلب المرء من أجل التسجيل.

(ب) في حالة مورد غير مسجل منح عقدا مع منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية، يكون التسجيل على أساس مؤقت لمدة 90 يوما (ثلاثة أشهر) أو مدة العقد أيهما أطول. وليظل في الجدول، ينبغي على المورد/المقاول استكمال عملية التسجيل أو يحذف من الجدول. وفي حالات استخدام الإعلان العام لاستجابة مدى واسع من الموردين، كقاعدة عامة، يجرى تجميع قائمة قصيرة من الموردين.

8- يجوز السماح للدول الأعضاء والمراقبين في منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية بتقديم تفاصيل لطلبات ممكنة لإدراجها في السجلين. ويجوز تقديم قائمة بالموردين المسجلين في بلدانهم الذين قد تم تسجيلهم فعلا. ولا تقدم عادة معلومات عن موردين من بلدان أخرى.

9- إن الموافقة النهائية على دخول جدول الموردين هي مسؤولية مدير FAO/FPC/GES الذي يخطر، إلى الحد الممكن أو عند الطلب، كتابة جميع الموردين بنتائج طلباتهم.

المرفق الثالث

البنك الدولي

- 1- إن سياسة البنك الدولي بشأن المشتريات هي أن العميل مسؤول عن المشتريات. ولهذا، فالبنك ليس لديه جدول بالموردين. إلا أن البنك لديه أدوات لتيسير عملية الشراء لعملائه وهي متاحة من خلال موقع ويب البنك: " Procurement in IBRD and IDA-Financed Projects " على <http://www.worldbank.org/html/opr/procure/index.htm>.
- 2- في كل منطقة يوجد لدى البنك فيها بلدان عملاء يتوفر فيها فريق من موظفي البنك يشمل مدير مشتريات إقليمي وخبراء مشتريات مخصصين للبلاد. ويمكن توجيه الأسئلة المتعلقة بقضايا معينة بالمشتريات بناء على مشروع معين توجيهها إلى هؤلاء الأفراد. ومن أجل الحصول على معلومات بشأن الاتصال الصحيح بشخص، يمكن توجيه الاستفسارات إلى وحدة تنسيق بروتوكول مونتريال التابعة للبنك (efeister@worldbank.org).
- 3- توجد إجراءات المشتريات للبنك في مجموعتين من المبادئ التوجيهية: المبادئ التوجيهية للمشتريات والمبادئ التوجيهية للاستشاريين. وينبغي على أي عميل له مشروع مع البنك التمسك بالمبادئ التوجيهية هذه. رجاء الرجوع إلى تقرير اللجنة التنفيذية التاسع والثلاثين لمزيد من المعلومات عن المبادئ التوجيهية (الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/39/15, Annex III). ويمكن الحصول على المبادئ التوجيهية نفسها من خلال موقع ويب الوارد أعلاه.
- 4- ومن خلال موقع ويب الخاص به، يوفر البنك الصلات مع المواقع المتعلقة بالمشتريات للمنظمات الأخرى، بما في ذلك وصلة مع قائمة الموردين التي يحتفظ بها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي/مكتب خدمات الشراء المشترك بين الوكالات. ويمكن تحديد الموردين الذين يمنحون عقود بمقتضى مشروعات البنك من خلال البحث في قاعدة بيانات منح العقود على موقع ويب المشتريات للبنك. وترد قائمة بالموردين العاملين في مشروعات البنك الخاصة بالمواد المستنفدة للأوزون.
- 5- وبالإضافة إلى ذلك، لا يحتفظ البنك بقائمة بعملاء البنك الذين لا يستطيعون تقديم سلع وخدمات (<http://www.worldbank.org/html/opr/procure/debarr.html>) ولا البلدان غير المؤهلة للمشاركة في المشتريات الممولة من البنك (<http://www.worldbank.org/html/pic/procure.html>).